

INDICE – INHALT

Gennaio – Januar

Christiane Liermann Traniello

Die Villa Vigoni – Ort der Erinnerungen und Visionen / Villa Vigoni – Luogo di memoria e prospettive

15

Andrea Esteban Samà

Goethe-Vigoni Discorsi: il valore del dialogo fra Italia e Germania per affrontare le sfide della pandemia e progettare il futuro / *Goethe-Vigoni Discorsi*: Zur Bedeutung des italienisch-deutschen Dialogs für die Bewältigung der Pandemie und die Gestaltung unserer Zukunft

19

Manfred Schubert-Zsilavec / Rolf van Dick

Die *Goethe-Vigoni Discorsi* als europäisches Projekt / I *Goethe-Vigoni Discorsi* come progetto europeo

24

Axel Wintermeyer

Gemeinsam nachdenken – zukünftig gemeinsam handeln / Riflettere assieme in vista di una futura azione comune

26

Febbraio – Februar

Wolfgang Schopf

Vom *Europasommer* der Goethe-Universität zu den *Goethe-Vigoni Discorsi* / Dalla *Europasommer* dell'Università Goethe ai *Goethe-Vigoni Discorsi*

33

Marzo – März

Stefano Dili / Ingmar Björn Nolting

Presentazione dei fotografi / Vorstellung der Fotografen

45

Aprile – April

Rolf van Dick / Manfred Schubert-Zsilavecz / Christiane Liermann Traniello /

Andrea Esteban Samà / Axel Wintermeyer

Goethe-Vigoni Discorsi. Europäische Perspektiven auf eine Welt mit Corona /

Goethe-Vigoni Discorsi. Prospettive europee nel mondo ai tempi del Coronavirus 49

Jürgen Kaube / Maurizio Molinari

Es geht ums europäische Ganze / Per un'Europa più solidale

53

Maggio – Mai

Volker Wieland

Wirtschaftspolitik und Europa: Wie kann es gelingen, gut aus der Corona-

Krise zu kommen? / La politica economica e l'Europa: come uscire con

successo dalla crisi del COVID-19

59

Sandra Eckert

Aufbruch nach Europa oder Rückzug ins Nationale? / Verso l'Europa o verso

un ripiegamento nazionale?

68

Stefan Schulte

Ein Virus verändert die Welt, die Luftfahrt und mein Leben als Führungskraft

und Privatperson / Un virus sta cambiando il mondo: anche quello della

navigazione aerea e il mio, sia come *manager* che nella vita privata

75

Christian Sewing

Die Flickenteppich-Globalisierung – und Europas Chance darin /

La globalizzazione *patchwork* e le opportunità dell'Europa

82

Wolf-Dieter Adlhoch

Die Corona-Helden: Vorbilder für ein solidarisches Europa / Gli eroi del

Coronavirus: modelli per un'Europa solidale

92

Dalai Lama

Wir alle müssen uns kümmern / Crisi globale, l'Europa e la pandemia di

Coronavirus

100

Maria Grazia Davino	
COVID-19: sarà corretto parlare di un «prima» e un «dopo»? / COVID-19: Ist es korrekt, von einem «Vorher» und einem «Nachher» zu sprechen?	110
Nicole Deitelhoff	
Corona taugt als Motor der Europäischen Erneuerung, aber das Benzin liefert es nicht / Il Coronavirus è un buon motore per il rinnovamento europeo, ma non fornisce il carburante	115
 Giugno – Juni	
Nicola Beer	
Europa verändern, weil wir es lieben – und brauchen / Cambiare l'Europa perché l'amiamo e perché ne abbiamo bisogno	125
Kai Zacharowski	
Ein neues, medizinisch vereintes und sicheres Europa / Per un'Europa nuova, unita e sicura anche nel settore sanitario	132
Carlo Vassallo	
Beziehung auf dem Prüfstand: Was können Italien und Deutschland aus der Krise lernen, um gestärkt daraus hervorzugehen? / Rapporti sul banco di prova: Cosa possono imparare l'Italia e la Germania da questa crisi per uscirne ancora più forti?	136
Josef Nierling	
Plasmiamo oggi il rilancio del nostro pianeta / Den Neustart unseres Planeten heute mitgestalten	144
Gabriele Galateri di Genola	
Rinascimento in chiave europea / Für eine europäische Renaissance	150
Franz Fischler	
Keine Lösung ist keine Option / L'assenza di soluzioni non è un'opzione	157
Enrico dal Covolo	
La teologia: una sfida per le altre scienze in un'Europa in crisi di valori nell'epoca del Coronavirus / Die Theologie als Herausforderung für die anderen Wissenschaften in einem Europa in der Wertekrise und im Zeitalter von Corona	165

Manfred Schubert-Zsilavecz / Rolf van Dick Von Lehre, Einsamkeit und Solidarität / Su insegnamento, solitudine e solidarietà	174
Christof Dipper «Zur Kenntlichkeit entstellt» – und was nun? / «La conoscibilità svelata». Ed ora che succede?	180
Luglio – Juli	
Angelo Bolaffi L'Europa progredisce solo nelle crisi / Europa kommt nur in Krisen voran	191
Tanja Nittka Das Rad / La ruota	200
Alessandro Aiuti Dall'esperienza della pandemia COVID-19 alle malattie genetiche rare / Erfahrungen der COVID-19-Pandemie und seltene genetische Krankheiten	206
Roberto Keim PAN-DEMOS / PAN-DEMOS	213
Alessandro Peroschi Per una vera Unione europea dei cittadini / Für eine echte Europäische Bürger-Union	218
Carlo Cottarelli La risposta finanziaria comune alla crisi COVID in Europa / Die gemeinsame finanzielle Antwort auf die COVID-Krise in Europa	223
Sighard Neckel Katastrophenzeit: Schockmomente COVID-19 und Klimawandel / Lo <i>shock</i> del COVID-19 e il cambiamento climatico	230
Durs Grünbein Die große Überforderung / Ben oltre le nostre forze	239

Stefano Maroni	
Dalla pandemia alla rinascita / Europäische Perspektiven zu Zeiten des Coronavirus	252
Johanna Gremme	
Europa und die Jugend: Wir brauchen interkulturellen Austausch mehr denn je / Europa e giovani: abbiamo più che mai bisogno di scambi interculturali	259
Georg Bätzing	
Europa – eine Schicksalsgemeinschaft mit Zukunft / Europa. Il futuro di una comunità di destini	265
Agosto – August	
Giorgio Donadoni	
Era il 1960 e pensavo che tutto fosse possibile / Es war 1960 und ich dachte, alles wäre möglich	275
Thomas Heller	
Die <i>Roland Berger Stiftung</i> und die <i>Fondazione Roland Berger Italia Onlus</i> : Das Schülerstipendium und COVID-19 / La <i>Roland Berger Stiftung</i> e la <i>Fondazione Roland Berger Italia Onlus</i> : Borse di studio e COVID-19	284
Tanja A. Börzel	
COVID-19 und die Zukunftsfähigkeit der Europäischen Union / Il COVID-19 e la sopravvivenza futura dell'Unione europea	291
Carlo Galli	
L'ultimo enigma dell'Europa / Das letzte Rätsel Europas	298
Volker Schlöndorff	
Totgesagte leben länger / Lunga vita a chi è già dichiarato morto	305
Roberto Saviano	
Il contagio mafioso: così la criminalità sfrutta l'epidemia / Fürsorgliche Belagerung: Wie Mafia-Clans die Krise nutzen	312

Paolo Ferri
Quando la pandemia raggiunse lo spazio siderale / Wenn eine Pandemie
nach den Sternen greift 318

Giuseppe Sala
La ricetta per una ripresa verde e giusta / Das Rezept für einen grünen und
gerechten Neubeginn 327

Claus Robert Krumrei
Ein paar Anmerkungen zu Italien und uns / Qualche commento sull'Italia e
su di noi 332

Settembre – September

Massimo Cacciari
L'Europa che non pensa più / Europa denkt nicht mehr 341

Jane Tylus
Uno sguardo da altrove / Ein Blick von außen 346

Maurizio Ferraris
Le due «W» dell'Europa / Europa. Das Virus, das Internet, der Sozialstaat 352

Peter Feldmann
Frankfurt am Main: Im Herzen Europa(s), in der Welt zuhause / Francoforte
sul Meno: nel cuore dell'Europa, nel mondo a casa propria 358

Alexander Grasse
Wider die deutsch-italienische Sklerose – ein Plädoyer / Superare la sclerosi
nelle relazioni italo-tedesche: un appello 366

Ottobre – Oktober

Riccardo Haupt / Maria Stalla / Leonardo Veneziani
Das deutsch-italienische Gespräch in der Pandemie / Conversazioni italo-
tedesche in tempi di pandemia 379

Anna Braam / Dania Hückmann / Maria Stalla

Blick auf die Jugend – COVID-19 als Krise oder Chance der europäischen Demokratie? / Uno sguardo ai giovani – il COVID-19: soltanto una crisi o anche un'opportunità per la democrazia europea?

385

Novembre – November

Jochen Wollmert

Corona und warum es trotzdem Sinn macht, das Ziel im Auge zu behalten /
Sul Coronavirus e sul perché è comunque importante tenere gli occhi
puntati sull'obiettivo

397

Renzo Piano

Io difendo la città / Ich verteidige die Stadt

404

Rainer Forst

Die Demokratie in der Krise / Democrazia in crisi

409

Alexander Kluge

Das Virus als Algorithmenkönig / Il virus come re degli algoritmi

420

Dicembre – Dezember

Axel Wintermeyer

Freiheit durch Solidarität / Libertà attraverso la solidarietà

431

Dania Hückmann

Rose Bianche – eine Geste gemeinsamen Erinnerns / *Rose Bianche* – un
gesto di comune commemorazione

444